

Nr. 16/2016

Beschluss des Vorstands des EVTZ „Europaregion Tirol- Südtirol-Trentino“

Sitzung vom

19/10/2016

Anwesende Mitglieder des Vorstands:

Präsident: Landeshauptmann der Autonomen Provinz
Trient, Ugo Rossi
Landeshauptmann der Autonomen Provinz Bozen-
Südtirol, Arno Kompatscher
Landeshauptmann von Tirol, Günther Platter

Anwesender Schriftführer:

Generalsekretariat

Weitere Anwesende:

Valentina Piffer, Generalsekretärin EVTZ „Europaregion
Tirol-Südtirol-Trentino“
Birgit Oberkofler Berger, EVTZ „Europaregion Tirol-
Südtirol-Trentino“
Matthias Fink, EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-
Trentino“

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit behandelt
der Vorstand des EVTZ folgenden

GEGENSTAND

Bericht der Generalsekretärin über die Aktivitäten des EVTZ im laufenden Jahr

Gemäß Art. 17 (7) lit. a) der Satzung des EVTZ
beschließt der Vorstand das jährliche
Arbeitsprogramm.

Gemäß Art. 17 (7) lit. e) der Satzung des EVTZ nimmt

Deliberazione della Giunta del GECT „Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino“

Seduta del

Componenti della Giunta presenti:

Presidente: Ugo Rossi, presidente della Provincia
Autonoma di Trento
Arno Kompatscher, presidente della Provincia
Autonoma di Bolzano-Alto Adige
Günther Platter, Capitano del Land Tirolo

Verbalizzante presente:

Segretariato generale

Presenti inoltre:

Valentina Piffer, Segretario del GECT „Euregio Tirolo-
Alto Adige-Trentino“
Birgit Oberkofler Berger, GECT „Euregio Tirolo-Alto
Adige-Trentino“
Matthias Fink, GECT „Euregio Tirolo-Alto Adige-
Trentino“

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti la
Giunta del GECT tratta il seguente

OGGETTO

Relazione del segretario generale sulle attività del GECT nell'anno corrente

Secondo l'articolo Art. 17 comma 7 lett. a) dello
statuto del GECT la Giunta adotta il programma di
lavoro annuale.

Secondo l'articolo 17 comma 7 lett. 3) dello statuto



der Vorstand das jährliche und mehrjährige Budget sowie die Änderungen an.

Gemäß Art. 12 (4) der Buchführungsordnung des EVTZ können Haushaltsänderungen, welche von den Mitgliedern beschlossen worden sind, vom Vorstand durchgeführt und anschließend von der Versammlung ratifiziert werden.

Die Generalsekretärin Valentina Piffer informiert den Vorstand über den Stand des Arbeitsprogramms 2016 seit der letzten Sitzung vom 25. Mai bis heute.

Mit Bezug auf den Personalstand erklärt Valentina Piffer, dass im Vergleich zur vergangenen Vorstandssitzung am 25. Mai 2016 keine Änderungen zu verzeichnen sind und das Büro über neun Mitarbeiter verfügt. Der Projektvertrag mit Dr. Siiri Eydner wurde mit Wirkung vom 23.5.2016 aufgelöst, am 6. Juli 2016 hat dott.ssa Ilaria Piccinotti ihren Dienst mit dem Auftrag zur Führung des Projekts „Euregio-Kulturkalender und Social Media“ angetreten.

Während der ersten Woche im Juni 2016 hat die Euregio Alpenradtour in den Orten Chiemsee, Kufstein, Innsbruck, Brixen, Bozen, Trient und Riva del Garda Station gemacht. Dort hatten die Teilnehmer die Gelegenheit, im Rahmen eines abwechslungsreichen Rahmenprogramms mit der einheimischen Bevölkerung in Kontakt zu treten sowie die kulturellen und kulinarischen Besonderheiten der Regionen und Städte kennen zu lernen. Durch die tägliche Berichterstattung im ORF und Bayerischen Rundfunk (BR) sowie die Ausstrahlung einer Sendung im Hauptabendprogramm des ORF am 9. Juli 2016 ergab sich ein enormer Mehrwert für die Europaregion, die sich mit der „Alpenradtour 2016“ erstmals mit einem touristischen Gesamtpaket präsentierte.

Die Generalsekretärin weist darauf hin, dass in Kenntnisnahme des Beschlusses Nr. 13/2015 und Rechnung tragend, dass das Land Tirol die Deckung der Gesamtkosten des Projekts „Erholungsaufenthalt Ukrainekinder“ vorgenommen hat, dass die Autonomen Provinzen Trient und Bozen die

del GECT la Giunta adotta il bilancio economico preventivo annuale e pluriennale e le loro variazioni.

Secondo l'articolo 12 comma 4 del regolamento di contabilità del GECT le variazioni di bilancio conseguenti a progetti deliberati dagli enti membri, possono essere adottate dalla Giunta e successivamente ratificate dall'Assemblea.

Il Segretario Generale Valentina Piffer aggiorna brevemente la Giunta sull'attuazione del programma di lavoro 2016 dall'ultima seduta del 25 maggio 2016 ad oggi. In merito alla situazione del personale, la dott.ssa Valentina Piffer specifica che rispetto all'ultima seduta di Giunta del 25 maggio scorso questa è rimasta invariata, l'Ufficio dispone infatti di 9 unità di personale base. Il contratto di collaborazione con la dott.ssa Siiri Eydner si è risolto in data 23.05.2016 e il 6 luglio 2016 ha preso servizio la dott.ssa Ilaria Piccinotti con l'incarico di seguire la gestione del progetto Calendario Culturale ed i social media.

Durante la prima settimana di giugno 2016 si è svolto l'evento Alpenradtour con tappe a Chiemsee, Kufstein, Innsbruck, Bressanone, Bolzano, Trento e Riva del Garda. Attraverso un fitto programma culturale e sportivo, i partecipanti hanno avuto la possibilità di conoscere la popolazione locale, cultura e caratteristiche culinarie delle varie tappe. Il valore aggiunto per l'Euregio è stato soprattutto messo in evidenza dalle trasmissioni quotidiane su ORF e Bayerischen Rundfunk (BR) così come pure nella trasmissione finale del 9 luglio 2016. Attraverso il “Tour ciclistico delle Alpi” l'Euregio si è presentato per la prima volta con un pacchetto turistico globale.

A proposito di questo progetto il Segretario Generale ricorda che si prende atto che, in relazione a quanto disposto dalla deliberazione della Giunta n. 13/2015, tenuto conto che il Land Tirol ha anticipato la copertura di tutti gli oneri del progetto “Soggiorno bambini Ucraina”, le Province autonome di Trento e



Überweisung ihres Anteils am oben genannten Projekt in der Höhe von jeweils EUR 29.541,73 vornehmen werden und deshalb das Land Tirol verpflichtet wird, für das Projekt Alpenradtour den Betrag von EUR 916,54 zu überweisen.

Während der Sommermonate wurden die Projekte für die Jugend abgewickelt: Euregio Summer Camp (Innsbruck), Euregio Sport Camp (Mals), Euregio Music Camp (Toblach, mit Konzerten auch in Riva del Garda und in Innsbruck). Im August 2016 wurde die Zusammenarbeit mit dem Europäischen Forum Alpbach für den Tiroltag erneuert und das erweiterte Congress Centrum Alpbach von Jean-Claude Juncker eröffnet, das die Rolle des geistigen Zentrums der Euregio einnehmen wird. Während desselben Wochenendes in Alpbach hat auch das Follow-Up für die Teilnehmer der ersten Auflage der Euregio Akademie stattgefunden.

Auch heuer wurde eine Rechtstagung in Zusammenarbeit mit dem Verein jus-euroregionale.org organisiert, und am 13. Oktober 2016 in Innsbruck abgehalten.

Der Euregio-Kulturkalender wurde technisch abgeschlossen, und die Kommunikationkampagne finalisiert. Die am 21. Oktober anberaumte Pressekonferenz von den fünf LR zur Vorstellung des Onlinekalenders „CONTACT“ wurde von LR Achammer abgesagt. Der Kalender ist online, der Zeitplan für die Kommunikationskampagne steht fest. Die Finanzierung erfolgt größtenteils über die Region Trentino-Südtirol.

Immer den Bereich Kultur betreffend, traf sich die Arbeitsgruppe am 29. September in Innsbruck und hat einige mögliche gemeinsame Projekte besprochen.

In Bezug auf das „Euregio Family Pass“ hat die Arbeitsgruppe im Laufe des Jahres 2016 den graphischen Entwurf und ein Kommunikationskonzept

Bolzano provvederanno al versamento della quota di loro spettanza relativa al progetto Soggiorno Bambini Ucraina per un importo pari a Euro 29.541,73 cada uno, e che quindi, il Land Tirol per il progetto Alpenradtour sarà tenuto ad erogare una somma pari ad euro 916,54.

Durante i mesi estivi sono stati svolti i progetti rivolti ai giovani, quali Euregio Summer Camp (Innsbruck), Euregio Sport Camp (Malles), Euregio Music Camp (Dobbiaco, con concerti anche a Riva del Garda ed Innsbruck). Nell'agosto 2016 si è rinnovata la collaborazione con il Forum Europeo di Alpbach per la Giornata del Tirolo che quest'anno ha visto l'inaugurazione del nuovo Centro Congressi di Alpbach come centro intellettuale dell'Euregio alla presenza di Jean-Claude Juncker. Durante lo stesso fine settimana, ad Alpbach, si è svolto l'appuntamento di Follow-Up per i partecipanti alla prima edizione dell'Accademia dell'Euregio

Anche quest'anno si è svolto un convegno giuridico organizzato in collaborazione con l'associazione jus-euroregionale.org il 13 ottobre 2016 ad Innsbruck.

Dal punto di vista tecnico i lavori del calendario culturale dell'Euregio e della campagna di comunicazione si sono conclusi. La conferenza stampa di presentazione di „CONTACT“, inizialmente prevista per il 21 ottobre dai cinque assessori alla cultura, è stata disdetta dall'Assessore Achammer. Si precisa che il calendario è online e la tempistica per la campagna di comunicazione è confermata. Il finanziamento avviene in gran parte attraverso la Regione Trentino-Alto Adige.

Sempre nell'ambito Cultura il tavolo di lavoro si è incontrato il 29 settembre ad Innsbruck ed ha discusso di alcuni possibili progetti comuni.

Per quanto riguarda il progetto „Family Pass“ il gruppo di lavoro ha realizzato nel corso del 2016 il concept grafico e una strategia di comunicazione



zum EuregioFamilyPass entwickelt. Der Start des EuregioFamilyPass ist für Anfang 2017 vorgesehen.

Am 22. September 2016 fand am Sitz des gemeinsamen Büros der Europaregion ein Treffen der drei Landesräte für Arbeit statt. Es wurde eine Erklärung, die konkrete Maßnahmen für eine gemeinsame Arbeitsmarktpolitik vorsieht, unterzeichnet.

Im Bereich Gesundheitswesen wird eine Konvention zwischen der Universitätsklinik für Strahlentherapie- Radioonkologie Innsbruck, dem Krankenhaus Bozen und dem Zentrum für Protontherapie Trient vorbereitet, die im Rahmen eines Treffens der zuständigen Landesräte, das Ende 2016 geplant ist, unterzeichnet werden soll.

Im Juli 2016 wurde eine Arbeitsgruppe „Schutz der Frauen, die Opfer von Gewalt wurden“ eingerichtet, die sich aus Experten der zuständigen Fachabteilungen der Autonomen Provinz Trient, der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol und des Landes Tirol zusammensetzt. Die Arbeitsgruppe hat ein erstes Projekt ausgearbeitet, welches eine Sensibilisierungskampagne zum Thema „Zivilcourage“ auf Euregioebene umfasst und Ende 2016 starten soll.

Im Rahmen des Euregio-Projektes zum Thermalwesen fand im Mai 2016 ein Mitarbeiteraustausch der einschlägigen Strukturen in der Europaregion statt.

Im Bereich von EUSALP erinnert die Generalsekretärin, dass der Vorstand des EVTZ mit Beschluss Nr. 5/2016 die Zusammenarbeit des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ mit dem Land Tirol zur Umsetzung der Führung der Action Group 4 in der EUSALP festgelegt hat.

In der Zwischenzeit wurde auf technischer Ebene von der Generalsekretärin des EVTZ und den Verantwortlichen des Landes Tirol ein Entwurf für die Vereinbarung vereinbart.

comune. Il launch dell'Euregio Family Pass è ora previsto per inizio 2017.

Il 22 settembre 2016 presso la sede del GECT si è tenuto un incontro fra i tre Assessori al Lavoro a margine del quale è stata firmata una dichiarazione che prevede una serie di proposte concrete relativamente alle politiche del lavoro da attuare congiuntamente.

Nell'ambito sanitario, è in fase di definizione una convenzione fra i reparti di radiooncologia della clinica universitaria di Innsbruck, dell'ospedale di Bolzano e il centro di protonterapia di Trento e verrà sottoposta alla firma degli Assessori competenti durante un momento di incontro previsto per fine 2016.

Nel luglio del 2016 è stato costituito un gruppo di lavoro formato da esperti in materia di “Tutela donne che hanno subito violenza” dei dipartimenti competenti della Provincia autonoma di Trento, Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige e del Land Tirol. Il gruppo di lavoro ha elaborato un primo progetto congiunto che vedrà la sua realizzazione a fine 2016: una campagna di sensibilizzazione euroregionale sul tema del “coraggio civile” – “Zivilcourage”.

Nell'ambito del progetto euroregionale sul termalismo, nel mese di maggio 2016 si è svolto uno scambio di personale qualificato tra le strutture termali dell'Euregio.

Nell'ambito di EUSALP il Segretario Generale ricorda che la Giunta del GECT ha delineato con delibera n. 5/2016 la collaborazione tra il GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” e il Land Tirolo per l'esercizio della funzione di Action Group Leader nel Gruppo d'azione 4 di EUSALP.

Nel frattempo, il Segretariato generale del GECT ha concordato a livello tecnico con i responsabili del Land Tirolo il testo della Convenzione.



Die Generalsekretärin erinnert zudem, dass ein Austausch zwischen dem EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ und dem EVTZ „Pyrénées-Méditerranée“ in der ersten Juli-Woche stattgefunden hat. Anlässlich dieses Erfahrungsaustauschs konnte die Generalsekretärin auf Beamten- und politischer Ebene des französisch-spanischen EVTZ einen Austausch von Know-how und Best Practices besprechen. Es wurde das Interesse bekundet an grenzübergreifenden Projekten im Bereich Jugend und Gesundheit gemeinsam teilzunehmen.

Bezüglich der Ausschreibung 2016 INTERREG V-A Italien-Österreich hat der EVTZ als Lead Partner das Projekt „ALBINA“ eingereicht. Hauptziel dieses Projektes ist die Realisierung eines gemeinsamen mehrsprachigen Lawinenwarndienstes, mit dem die Bevölkerung über die Lawinenlage im Gesamtgebiet der Europaregion informiert wird. Dadurch wird zum ersten Mal auch die Zusammenarbeit auf den Bereich Zivilschutz ausgedehnt. Der EVTZ nimmt außerdem als assoziierter Partner am Projekt „Startup.Euregio“ (StarEU) teil, das im Bereich Forschung und Innovation eingereicht wurde und durch Vernetzungen und Synergien zwischen Unternehmen, Forschungs- und Entwicklungszentren und Hochschulen die Forschung und Innovation betreibenden Unternehmen fördert.

Piffer informiert den Vorstand darüber, dass der Beschluss hinsichtlich der Verlagerung des Verkehrs von der Straße auf die Schiene entlang des Brenner-Korridors und die Wiedereinführung des sektoralen Fahrverbotes - Thema welches bei der Vorstandssitzung am 30. März 2016 behandelt, besprochen und abgestimmt worden ist - nicht unterzeichnet und protokolliert wurde.

Bei der Finanzierung des Kongresszentrums-Alpbach gibt es eine operative Änderung: der Forderungsanspruch, welcher an den EVTZ von der „Alpbach Tourismus GmbH“ gestellt worden ist, wird an das Land Tirol abgetreten. Die Generalsekretärin

Il Segretario Generale ricorda inoltre lo scambio tra il GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” ed il GECT dell’Euroregion Pirenee – Mediterranee che si è tenuto nella prima settimana di luglio. Durante questa esperienza, il Segretario Generale ha potuto discutere con i livelli tecnici e politici del GECT franco-spagnolo per uno scambio di know-how e buone pratiche. Si è riscontrato l’interesse di partecipare congiuntamente a dei progetti transfrontalieri nell’ambito dei giovani e della sanità.

In occasione del bando 2016 INTERREG V-A Italia-Austria il GECT ha presentato, in qualità di lead partner, il progetto “ALBINA”, il cui obiettivo principale è la realizzazione di un bollettino valanghe congiunto multilingue che informi quotidianamente i cittadini sulla situazione valanghe nell’intero territorio dell’Euregio. Si tratta di un primo progetto volto ad allargare la rete di collaborazione anche al settore della protezione civile. Inoltre, con i ruoli di partner associato, il GECT partecipa anche al progetto “Startup.Euregio” (StarEU), presentato nella categoria Ricerca e Innovazione e volto a promuovere l’investimento delle imprese in ricerca e innovazione sviluppando collegamenti e sinergie tra imprese e centri di ricerca e sviluppo e il settore dell’istruzione superiore.

Piffer informa la Giunta che non è stata sottoscritta la delibera relativa al trasferimento del traffico da strada alla rotaia lungo il corridoio del Brennero e la reintroduzione del divieto settoriale di circolazione, tema affrontato, discusso e concordato durante la seduta di Giunta del 30 marzo 2016.

Rispetto al finanziamento del Centro Congressi di Alpbach, c’è un aggiornamento operativo: il 18 ottobre è stata notificata ufficialmente al GECT che vi sarà la cessazione di un credito vantato nei nostri confronti da parte della società “Alpbach Tourismus GmbH” al Land Tirol. Il segretario generale ha fatto le



hat die rechtliche Überprüfung des Falles vorgenommen (Vertiefung durch die Rechtsabteilung der Provinz Bozen) und bestätigt die Unbedenklichkeitsbescheinigung der Vorgehensweise. Valentina Piffer schließt ihren Bericht mit dem Hinweis auf den Umlaufbeschluss N.14/2016 vom 12.09.2016, bezüglich der Umsetzung der gemeinsamen Maßnahmen zur Erdbebenhilfe im Apennin.

Nach Einsichtnahme in die geltende Satzung und nach kurzer Besprechung

beschließt

der Vorstand des EVTZ einstimmig:

- der Bericht der Generalsekretärin einschließlich der in der Anlage TOP 2 gekennzeichneten Änderungen wird genehmigt;
- bezüglich des Projektes Alpenradtour wird in Bezug den vorangegangenen Beschlusses Nr. 13/2015 zur Kenntnis genommen und Rechnung tragend, dass das Land Tirol die Deckung der Gesamtkosten des Projekts "Erholungsaufenthalt Ukrainekinder" vorgenommen hat, dass die Autonomen Provinzen Trient und Bozen die Überweisung ihres Anteils am oben genannten Projekt in der Höhe von jeweils EUR 29.541,73 vornehmen werden und deshalb das Land Tirol verpflichtet wird, für das Projekt Alpenradtour den Betrag von EUR 916,54 zu überweisen.

Gelesen, genehmigt und gefertigt,
der Präsident

verifiche giuridiche del caso (approfondimento avvocatura della Provincia di Bolzano), e ne consegue che nulla osta all'operazione.

Valentina Piffer termina la propria relazione ricordando la delibera a mezzo circolare n.14/2016 del 12.09.2016 relativa attuazione di misure comuni per far fronte all'emergenza terremoto negli Appennini.

Visto lo Statuto vigente la Giunta del GECT, dopo breve discussione

delibera

all'unanimità:

- di approvare la relazione del Segretario generale unitamente alle evidenziate modifiche nell'allegato OdG 2;
- per quanto concerne il progetto Alpenradtour, di prendere atto che, in relazione a quanto disposto dalla deliberazione della Giunta n. 13/2015, tenuto conto che il Land Tirol ha anticipato la copertura di tutti gli oneri del progetto "Soggiorno bambini Ucraina", le Province autonome di Trento e Bolzano provvederanno al versamento della quota di loro spettanza relativa al progetto Soggiorno Bambini Ucraina per un importo pari a Euro 29.541,73 cada uno, e che quindi, il Land Tirol per il progetto Alpenradtour sarà tenuto ad erogare una somma pari ad euro 916,54.

Letto, approvato e firmato
Il Presidente

Ugo Rossi
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)



**Gelesen, genehmigt und gefertigt,
die Generalsekretärin**

**Letto, approvato e firmato
Il Segretario generale**

Valentina Piffer
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)

